

安德鲁·朗格
彩色童话全集

桃 色 童 话



上海科学普及出版社

安德鲁·朗格彩色童话全集

桃 色 童 话

周文晖 陈 群 译



上海科学普及出版社

(沪)新登字第 305 号

Edited by Andrew Lang

The Pink Fairy Book

Published by Longmans, Green, and Co. in 1897

安德鲁·朗格彩色童话全集

桃色童话

周文晖 译

陈 群

责任编辑:钟海谷

技术编辑:万福棠

出 版:上海科学普及出版社(上海曹杨路 500 号 邮政编码 200063)

发 行:新华书店上海发行所

印 刷:上海新四印刷厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:9.875

插 页:4

字 数:237000

版 次:1997 年 7 月第 1 版 1997 年 7 月第 1 次印刷

印 数:1—8000

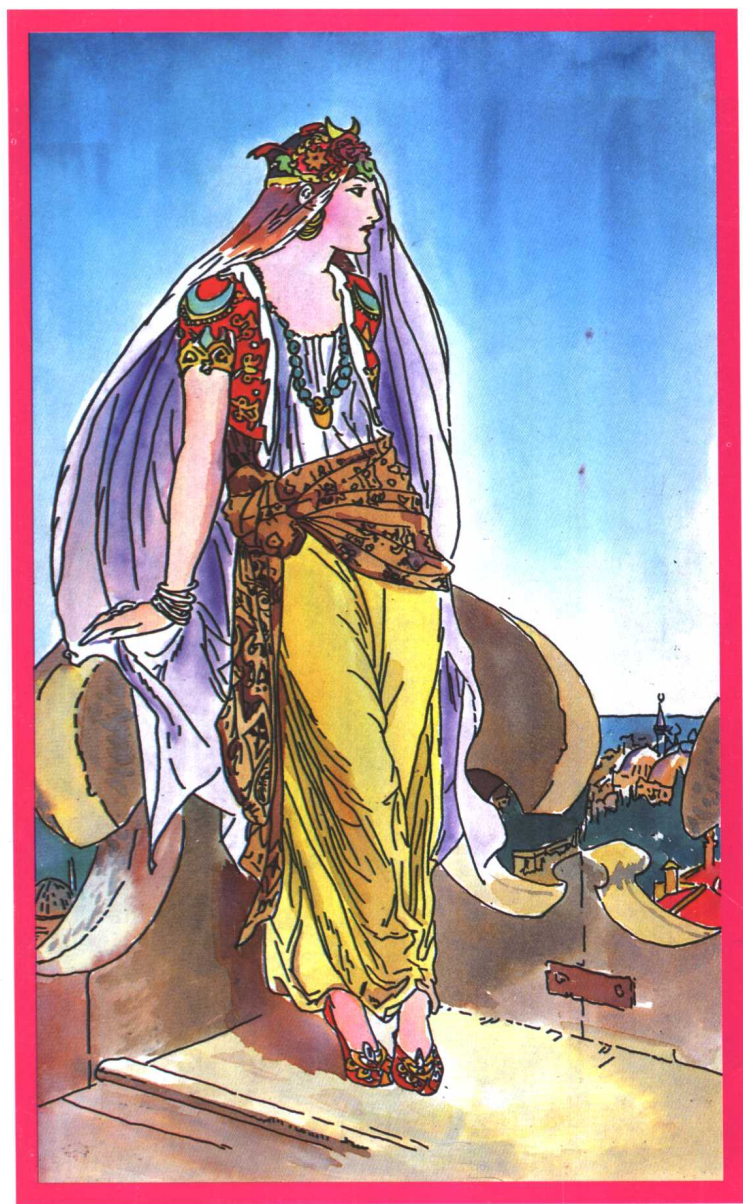
书 号:ISBN 7-5427-1197-0/G·343

定 价:14.00 元

(本书图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)



《森林怪兽的下场》



《会飞的箱子》



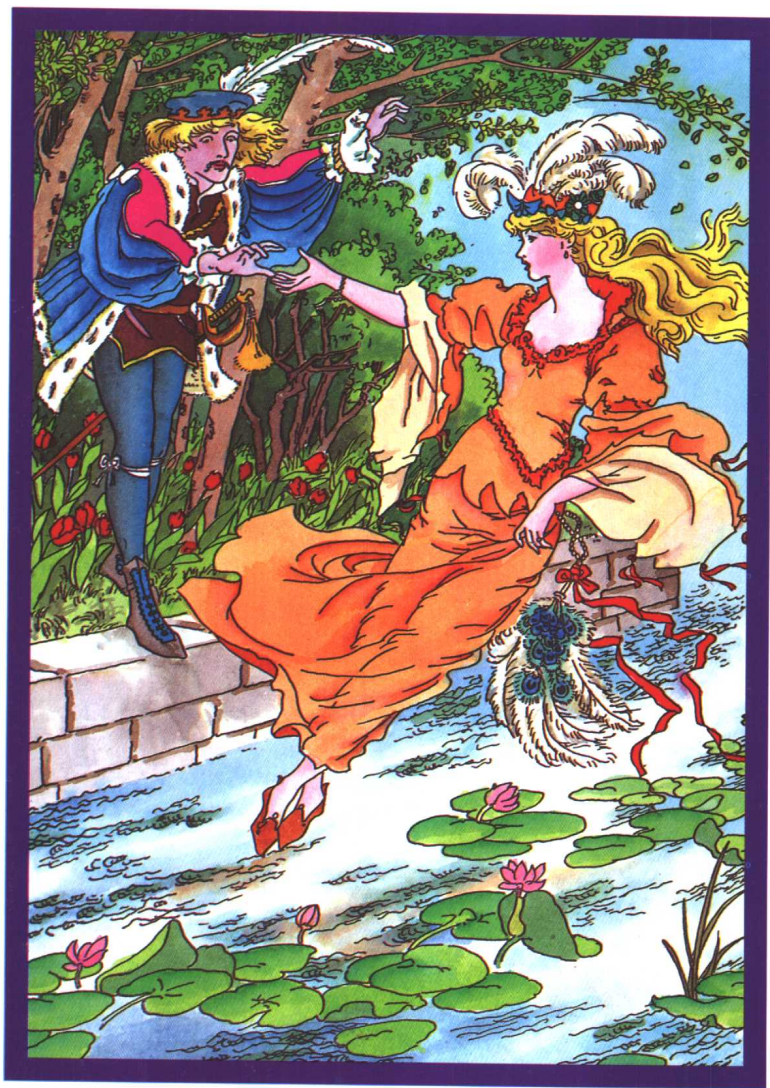
《雪王后》



《受伤的狮子》



《没有心的人》



《米诺·米内蒂公主》



《米诺·米内蒂公主》



《兄弟俩》

前 言

《安德鲁·朗格彩色童话全集》是英国著名文学家安德鲁·朗格(1844~1912)编辑的十二集童话。为了编辑这些童话,他广泛地收集英国、欧洲以至全世界的童话和民间故事。那些非英语的文字,如法文、德文、葡萄牙文、意大利文、西班牙文、加泰隆语等主要由他的妻子奥诺拉·布朗歇翻译和整理成英文。最先编成一集,当时编者的意图也只是编这一集。后来搜集的材料越来越多,才决定继续再编三集。其中的艰难和辛苦是外人所难以想象的,编者因此曾发誓,编成这四集以后,再也不编下去了。

四集童话的出版,效果非同凡响。不仅受到英国读者的欢迎,而且被译成多种文字,受到许多国家读者的欢迎。其受欢迎的程度赢得了一代又一代的读者,历数十年而不衰,这不仅源自编者长期的努力,也得益于世界各地广大热衷于这一题材的读者的帮助,他们纷纷把手头的作品和资料寄给安德鲁·朗格。这给了他极大的鼓舞,他一鼓作气,又编了八集。后面几集主要搜集了苏格兰、爱尔兰、加拿大、印度、葡萄牙、斯堪的纳维亚的民间故事和传说。有些则选自以神话、民间传说和英雄传奇为基础的中世纪威尔士故事集《马比诺吉昂》。

安德鲁·朗格认为,这些童话故事很难说是某个人写成的,它们从很久很久以前就流传下来,经过民间艺人和文学家的不断收集和整理,才达到了今天这样思想性和艺术性都比较好的程度。这些童话也被认为是英语、甚至也是全世界各种语言中时

间跨度最大、包含地域最广、流传国家和地区最多、内容最丰富的童话集。

她是世界古典童话中的瑰宝，童话世界中永不凋谢的鲜花，被译成多种文字，得以广泛流传，一代又一代的儿童被她的魅力吸引，长大成为家长后，又为能给自己的孩子朗读和讲述安德鲁童话而自豪。

《桃色童话》收集了日本、德国、瑞典、丹麦、西班牙、斯拉夫等国家和地区的四十一个童话和民间故事。从这些故事中，我们可以看到，很久以前这些地区的人民是怎样生活的；可以看到他们的欢乐和悲伤，理想和追求。这些故事颂扬勤俭朴素、助人为乐、正直忠诚；谴责贪得无厌、懦弱无能、奸诈狡猾。在这本童话中，小朋友们可以读到发生在森林里的有趣故事，看到从小喜欢骗人和害人的小兔子，最后如何不得不自己割掉自己的耳朵；可以看到小枞树和雪花姑娘如何度过自己短暂的一生，他们对童年时代是如何地无限留恋，使读者更加懂得珍视自己的童年。喜欢美人鱼故事的小朋友，可以在这本书中读到她的儿子——老实忠厚、力大无比的汉斯的故事。

与《安德鲁·朗格彩色童话全集》中的其他各集一样，《桃色童话》中的故事充满了当地的风土人情和乡村气息，展现了从冰雪覆盖的北极圈到赤日炎炎的非洲大陆的美丽风光。读者们可以从中领略到许多乐趣，懂得什么是正义，什么是邪恶；什么值得爱，什么该去恨；而且还会对这些地区的人文历史和地理概貌有所了解，从而更加热爱生活，热爱我们这个世界。

目 录

私奔的猫	1
龙如何上当	6
小精灵和店主	11
林中的房子	16
岛仔和乌龟	22
森林怪兽的下场	29
会飞的箱子	34
雪人	40
衬衫领	46
箱子里的公主	49
三兄弟	62
雪王后	64
小枫树	86
美人鱼的儿子汉斯	95
彼得·布尔	108
小鸟格里珀	113
雪花姑娘	123
我知道学到了什么	127
狡猾的鞋匠	133

娶美女做王后的国王	140
凯瑟琳和她的命运女神	144
隐士和国王的女儿	151
生命之泉	161
受伤的狮子	167
没有心的人	173
兄弟俩	180
先生与学生	189
金狮子	192
迷迭香	198
白鸽子	205
魔术师的女儿	213
爱斯本和巫婆	222
米诺·米内蒂公主	237
明眸姑娘	248
快活的妻子	255
蛇国王	259
豺, 鸽子和美洲狮	270
小兔子	275
麻雀公主	285
西科的故事	290
幸运的唐恩·吉维尼	305

私奔的猫

从前有一只非常漂亮的猫，长着像绸缎一样柔软发亮的皮毛，一双聪明可爱的绿眼睛在黑夜里什么都看得见。它的名字叫冈恩，主人是音乐教师。他非常喜欢它，为它感到骄傲，不论世界上发生什么事情，他都不愿意和它分开。

离音乐教师家不远的地方，住着一位女士，她也有一只非常可爱的小猫，名字叫科玛。它的一举一动都非常优雅，真像一个受过良好教育的贵族小姐。你看！它吃东西的时候，是那么斯文；眨眼睛的时候是那么秀丽。连吃完饭以后，用小舌头来舔粉红色的鼻子时，动作也那么惹人喜欢。所以，它的主人总是不停地说：“科玛，科玛，没有你我可怎么过？”

有一天傍晚，两只猫都出去溜达，不期在一棵樱桃树下相遇，立刻堕入情海，相爱起来。冈恩早就觉得应该娶妻子了，因为周围的那些女性都非常注意它，令它很难为情。不过，它择偶的要求可高了，那些女性它一个也看不中。

现在，它还来不及仔细地想一想，爱神丘比特之箭已经射中了它，它对科玛的爱恋像火一样地燃烧起来。科玛对它的感情也毫不逊色。可女士总是比较细心，它看到了爱情之路并不总是一帆风顺。它忧心忡忡地和冈恩商量，如何才能克服这些困难。

冈恩请求它的主人去把科玛买过来，这样问题就解决了。可是科玛的女主人舍不得和它分开。后来，女主人建议音乐教师把冈恩卖给她，却遭到他一口拒绝。于是，事情还是像原来一样，毫

无进展。

后来，这对情侣的爱恋与日俱增，它们决定私奔，自己掌握自己的命运，寻找自己的幸福。

一个月光明朗的晚上，它们约好双双出走，勇敢地闯入茫茫的世界。它们送走了黑夜，迎来了曙光，白天也不停留，直到离家很远很远。

这天晚上，它们来到一个大花园里。经过一夜又一天的跋涉，它们觉得非常热，也非常累。花园里，树木下绿草成茵，像柔软的地毯那么诱人。它们正想躺下来休息，忽然看到一个可怕的阴影在向这边移过来。那阴影越来越大，越来越近，不好了！是一条狼狗在张牙舞爪地向它们扑过来。

科玛尖叫一声，爬上了一棵樱桃树。冈恩却勇敢地站起来，准备和狼狗搏斗。它知道，科玛的眼睛正看着它，它不能胆怯地逃走。

可是，光有勇气有什么用？它的敌人实在太强大，太凶猛。这一点，从双方一开始接触就非常清楚了。科玛在树上看得明明白白，它发出凄厉的叫声，希望有人能听见而过来帮忙。

这时，恰巧一个仆人从这里经过，把狼狗赶走，把发抖着的冈恩抱在怀里，去见花园的主人——公主。

可怜的小科玛又被孤零零地留下来。冈恩满腹忧愁地被抱走了，不知道该怎么办才好。公主看到冈恩长得那么帅，那么高贵，很喜欢它。可这没有给它带来多少欢乐，命运总是这样不如人意而又难以抗拒，冈恩只好听天由命，看看过些日子会不会有转机。

冈恩的新主人公主，是个非常和蔼温顺的姑娘，大家都喜欢她。她本该过着非常幸福的生活。可不幸的是，有一条蛇爱上了她，经常来骚扰她。虽然公主的仆人接到命令，要想法把蛇赶走。但这条蛇非常狡猾，总是千方百计偷偷地溜进来，仆人们总